



GSL
group of companies

БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА

ЗАКОН ОБ ОСОБЫХ ТРАСТАХ, 2003

**VIRGIN ISLANDS
SPECIAL TRUSTS ACT, 2003**

**Бюро юридического перевода
GSL Translations
2010**

БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА

НО. 10 ОТ 2003 ГОДА

ЗАКОН БРИТАНСКИХ ВИРГИНСКИХ ОСТРОВОВ

ОБ ОСОБЫХ ТРАСТАХ, 2003

**BRITISH VIRGIN
SPECIAL TRUSTS ACT, 2003**

Последовательность разделов

1. Краткое название и вступление в силу
2. Толкование
3. Первостепенные цели настоящего Закона
4. Указанные акции
5. Обязанности доверительного собственника в отношении указанных акций
6. Ограничения полномочий доверительного собственника
7. Предписания в отношении директоров
8. Вмешательство доверительного собственника в управление компанией в предусмотренных случаях
9. Право распоряжения
10. Принудительное исполнение закона
11. Право Суда выдать предписание о распоряжении акциями
12. Поправки к постановлению по делу Саундерс против Вотье
13. Дисквалификация доверительного собственника в качестве директора
14. Установление воли учредителя
15. Ограничение обязанностей доверительного собственника
16. Постановления

Я согласен,

(подпись)

Томас Таунли Мэкен

Губернатор

17 октября 2003 года

Виргинские острова

№. 10 от 2003

Настоящий Закон принимается в целях регулирования вопросов доверительного управления акциями компании и связанных с таким управлением вопросов, в том числе для определения положений по удержанию доверительными собственниками акций компании вне зависимости от финансовой выгоды от распоряжения такими акциями, предписаний, запрещающих доверительным собственникам вмешиваться в управление компанией, за исключением особо оговоренных случаев, а также регулирования назначения и снятия с должности директоров компании согласно условиям трастового договора.

[Опубликовано 6 ноября 2003 года]

ПРИНЯТО законодательными органами Виргинских островов в следующей редакции:

- Краткое название и вступление в силу.
1. Настоящий Закон может называться Законом Британских Виргинских островов об особых трастах от 2003 года и вступает в силу в день, назначенный Губернатором в официальном заявлении, опубликованном в печатном издании *the Gazette*.
- Толкование
2. (1) В настоящем Законе, если из контекста не следует иное, "деятельность" по отношению к компании будет включать владение акциями или иными активами, а также иную некоммерческую деятельность;

"коммерческий риск" в отношении компании будет включать
 - (a) риск, связанный с любой деятельностью компании или ее аффилированной структуры, если такая деятельность осуществляется в порядке, в котором она фактически осуществлялась ранее; или
 - (b) риск, который может ожидаться в связи с какой-либо предполагаемой деятельностью компании;
"суд" означает Верховный Суд;

"указанные акции" означает переданные в трастовый фонд акции компаний, зарегистрированных на Виргинских островах, в отношении которых было сделано юридически действительное предписание согласно Разделу 4(1);

№ 9 от 1990

"уполномоченный доверительный собственник" означает лицо, имеющее лицензию на осуществление трастовой деятельности согласно Закону о банках и трастовых компаниях от 1990 года;

"заинтересованное лицо" в отношении траста означает

- (a) бенефициара траста;
- (b) лицо, обладающее дискреционными полномочиями в отношении капитала или доходов траста;
- (c) родителя или законного опекуна любого несовершеннолетнего лица, удовлетворяющего условиям параграфов (a) или (b);
- (d) если траст создается исключительно в благотворительных целях, Генерального Прокурора;
- (e) лицо, осуществляющее право в принудительном порядке и упомянутое в разделе 84А Закона о доверительных собственниках;
- (f) протектора; или
- (g) назначенного контроллера¹.

Гл. 303

"требование вмешательства" означает требование любого заинтересованного лица согласно Разделу 9(1) к доверительному собственнику вмешаться в дела компании;

"законный опекун" в отношении несовершеннолетних означает лицо, законным образом признанное в качестве опекуна в какой-либо юрисдикции и имеющее существенную связь с таким несовершеннолетним лицом;

"Порядок организации работы директоров" означает правила, указанные в Разделе 7(1) и все действительные изменения к ним;

"трастовый фонд" в отношении траста означает имущество, находящееся на настоящий момент в доверительном управлении;

Гл. 285
Гл. 291

"акции Виргинских островов" означают акции компаний, зарегистрированных согласно Закону о компаниях или Закону о международных коммерческих компаниях, которые не являются:

- (a) компанией, имеющей лицензию согласно Закону о банках и трастовых компаниях от 1990 года;
- (b) компанией, имеющей лицензию на осуществление страховой деятельности согласно Закону о страховой деятельности от 1994 года или имеющей право на осуществление деятельности в качестве управляющего страховыми компаниями согласно этому Закону;

№ 5 от 1994

¹ В настоящем документе англ. слово *enquirer*, означающее лицо, уполномоченное делать запросы, проводить исследования и наводить справки, переводится как контроллер (*прим. пер.*).

По вопросу приобретения полного текста
данного законодательного акта обращайтесь
в Бюро Переводов **GSL Translations**
по телефону: +7 (499) 253 90 19

Общий объем настоящего законодательного
акта – 18 страниц.

Стоимость: 5 000 руб.

123022 Москва, Красная Пресня, 28, корп. 2

Телефон(прямой): +7 (499) 253 9019

Телефон, Факс: +7 (495) 234 3833

translations@gsl.ru



GSL
group of companies